



Scènes de nuit dans l'opéra-comique à l'époque de Diderot... et des bougies

*Conférence-concert conçue par les étudiants en master du département
de musicologie de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3*

Orchestre Inter Symphonique de Montpellier dirigé par Clément Lanfranchi

Mise en espace de Julie Méjean-Perbost

Chanteurs : Pauline Feracci, Valentine Baron, Coralie Gandjean, Marilou Rolland, Olivier Brunel, Mathys Lagier et Nicolas Grienenberger

Récitants : Flore Lévyne, Madeleine Vidal, Swan Starosta, Coralie Grandjean, Héloïse Gilles, Jérémy Michot et Tom Garcia

Programme

Tom Jones (Poinsinet et Philidor, 1765 ; d'après le roman de John Fielding)

— Entracte

— Récitatif et air de Sophie, acte III, scène 4

Zémire et Azor (Marmontel et Grétry, 1771 ; d'après le conte de *La Belle et la Bête*)

— Trio de Zémire, Fatmé et Lisbé

Blaise et Babet (Boutet de Monvel et Dezède, 1783)

— Air de Babet, acte I, scène 1

Richard Cœur-de-Lion (Sedaine et Grétry, 1784)

— Air de Laurette, acte I

Le Sorcier (Poinsinet et Philidor, 1764)

— Duo de Julien et Blaise

Les Femmes vengées (Sedaine et Philidor, 1775 ; d'après *Les Rémois* de La Fontaine)

— Duo du président et de Monsieur Leck

Gulistan (Poisson de La Chabeaussière et Dalayrac, 1805)

— Duo de Gulistan et Zulmé

Zémire et Azor (Marmontel et Grétry, 1771 ; d'après le conte de *La Belle et la Bête*)

— Air d'Azor

— Air de Zémire

*

Tom Jones – Entracte

« Acte troisième. Le théâtre représente une salle par bas de l'Hôtellerie d'Upton. On voit sur la gauche un escalier qui conduit à différents corridors, dans le fond sur la droite une petite porte, sur le devant une table à l'Anglaise, un banc, quelques chaises de paille ; au fond du Théâtre une autre table autour de laquelle sont plusieurs valets qui chantent en buvant du punch. La symphonie de l'entracte peint une nuit ».

*

Tom Jones – Récitatif et air de Sophie, acte III, scène 4**Pauline FERACCI**

SOPHIE.

[Récitatif]

Respirons un moment...

Soulage toi mon cœur.

Où suis-je ? Qu'ai je fait ?

Quelle nuit ! Quelle horreur !

Mon père...

Quelle est ta tristesse ?

Je n'entends plus de cris...

On se tait... le bruit cesse.

Mais ce profond silence

Augmente encore ma peur...

Tout ce que je vois m'épouvante.

Cette lueur, pâle et tremblante,

Dans mon sein porte ta frayeur.

Et cependant j'éprouve une douceur.

Le sentiment qui m'anime et m'enchanté,

Malgré moi, charme ma douleur.

[Air]

O toi qui ne peux m'entendre,

Toi dont le crime est d'être tendre,

Viens, accours, parais à mes yeux ;

Je veux te voir, oui, je veux te voir.

Ah ! Je m'é gare, oui, je m'é gare.

Non fuis-moi

Tout nous sépare ;

Tu le dois, je le veux.

Pardonne, cher amant ;

L'amour te venge et me punit.

À ton nom seul,

Ô mon cher Jones,

Je sens mon cœur qui m'abandonne

Sur tes pas il vole et te suit.

*

Zémire et Azor – Trio de Zémire, Fatmé et Lisbé

Valentine BARON, Marilou ROLLAND et Coralie GRANDJEAN

ZÉMIRE, FATMÉ et LISBÉ.
Veillons, mes sœurs,
Veillons encore.
La nuit s'enfuit devant l'aurore.

FATMÉ.
Mes sœurs, voilà bientôt le jour.

ZÉMIRE, FATMÉ et LISBÉ.
Jour prospère,
Rends un père
À mon amour.

FATMÉ.
Il m'a promis des dentelles,
Les dentelles les plus belles.

LISBÉ.
À moi des rubans nouveaux,
Les rubans les plus beaux.

ZÉMIRE.
Il m'a promis une rose,
C'est la fleur que je chéris.

FATMÉ et LISBÉ.
Une rose, c'est peu de chose.

ZÉMIRE.
De sa main, elle est sans prix.

ZÉMIRE, FATMÉ et LISBÉ.
Veillons, mes sœurs...

*

Blaise et Babet – Air de Babet, acte I, scène 1

Valentine BARON

BABET.
C'est pour toi que je les arrange.
Reçois de Babet
Et la rose et la fleur d'orange
Et le jasmin et le muguet.
N'imité pas la fleur nouvelle
Dont l'éclat ne brille qu'un jour.
Que ta flamme soit éternelle,
Pour moi ma vie est mon amour.

Si je cessais d'être la même,
Si mon teint perdait sa fraîcheur,
Ne vois que ma tendresse extrême ;
Ne me juge que sur mon cœur.
Souviens-toi que la fleur nouvelle
Ne vit et ne brille qu'un jour,

Mais que ma flamme est éternelle.
Pour moi ma vie est mon amour.

*

Richard Cœur-de-Lion – Air de Laurette, acte I

Valentine BARON

LAURETTE.
Je crains de lui parler la nuit,
J'écoute trop tout ce qu'il dit ;
Il me dit je vous aime, & je sens malgré moi,
Je sens mon cœur qui bat, & je ne sais pourquoi :
Puis il prend ma main, il la presse
Avec tant de tendresse,
Que je ne sais plus où j'en suis ;
Je veux le fuir, mais je ne puis ;
Ah ! pourquoi lui parler la nuit, &c.

*

Le Sorcier – Duo de Julien et Blaise

Olivier BRUNEL et Mathys LAGIER

JULIEN.
Noirs habitants de la nuit éternelle
Farfadets et démons
Qui veillez sur les espions, les nouvellistes, les fripons
Reconnaissez ma voix qui vous appelle.
Protégez ce futur époux
Qu'un esprit diabolique anime ;
Il est soupçonneux et jaloux :
De l'avenir découvrez-lui l'abîme.
(Avec emphase.)
Quel transport me saisit soudain ?
La terre tremble,
L'enfer s'assemble
Et j'entends un bruit souterrain.

BLAISE, avec frayeur.
La terre tremble,
L'enfer s'assemble,
Tout mon corps tremble.

JULIEN.
(Voix de fausset.)
Nous quittons les royaumes sombres
(Voix de basse-contre.)
Nous accourons du sein des ombres
(Voix de haute-contre et du nez.)
Nous quittons les royaumes sombres
(Voix de basse.)
Nous accourons du sein des ombres
(Voix naturelle.)

Vous paraissez
(Voix de basse.)
Nous accourons, nous accourons.

BLAISE.
Ma frayeur est extrême.
Ma peur est extrême.

JULIEN.
C'est le grand diable lui-même
Ecoutez, Blaise, et frémissiez :
(Voix de basse avec toutes les charges qu'on fait à l'Opéra comme port de voix, longues cadences, etc.)
Si tu veux une épouse tendre,
Fixer seul l'amoureux désir,
Ô Blaise pour y parvenir,
À Julien commence par rendre la cassette
Et l'argent que tu lui veux ravir.
Tu dois m'entendre.

BLAISE.
Le diable vient de me trahir.

JULIEN.
Tu dois m'entendre.

BLAISE.
De tout mon cœur,
Dans l'instant même,
Dans le moment,
Ah ! quel tourment !

JULIEN.
Respectez son ordre suprême.
Il y consent, il y consent.

*

Les Femmes vengées – Duo du président et de Monsieur Leck

Olivier BRUNEL et Nicolas GRIENENBERGER

LE PRÉSIDENT.
Oui, dans ma fureur
Je veux percer son cœur.

M. LECK.
Où courez-vous ?
Vous êtes fou !

LE PRÉSIDENT.
Dans ma fureur qui me transporte
Je veux laver l'affront
Dont elle fait rougir mon front.

M. LECK.
Votre courroux ne sert à rien.
Arrêtez-vous.
Et c'est fort bien.

Hé non, ils n'ont pas fermé la porte.
Ce pâté me paraît fort bon.
Il faut qu'il soit sorcier !

LE PRÉSIDENT.
Ah, grands dieux, l'aurais-je pu croire ?
Pleine d'esprit et de raison,
Fille d'une illustre maison,
Si dans Reims on sait cette histoire.

M. LECK.
La mienne au moins s'est fait prier...
Dans son verre voulez-vous boire ?

LE PRÉSIDENT.
Quoi monsieur vous me plaisantez !
Je l'ai bien mérité.

M. LECK.
Voulez-vous boire à sa santé ?

LE PRÉSIDENT.
L'infidèle, l'infidèle.
Dans ma fureur qui me transporte
Je veux laver l'affront
Dont elle fait rougir mon front !

M. LECK.
Apaisez-vous, apaisez-vous :
Que fait-il, que recevez-vous
Que ce qu'il recevait de nous ?
Entendons-nous, retirons-nous,
Vous êtes fou !

*

***Gulistan* – Duo de Gulistan et Zulmé**

Nicolas GRIENENBERGER et Valentine BARON

GULISTAN.
Ciel j'entrevois une taille élégante !
Quel trouble me saisit et m'agite en secret ?
Approchons-nous doucement.
Mais je crois qu'en effet
C'est une jeune femme,
Une femme charmante !

ZULMÉ.
C'est un jeune homme
Et Taher me trompait.

GULISTAN et ZULMÉ.
Mon cœur bat vivement, il palpite
Je le sens il s'élançe, il s'agite
Et je ne puis deviner pourquoi.

ZULMÉ.
D'où peut venir ce trouble extrême ?

Est-ce la crainte ou l'effroi
Qui me saisit et malgré moi...

GULISTAN.
Pourquoi ne suis-je plus le même ?
D'où peut venir ce trouble extrême
Qui me saisit et malgré moi...

GULISTAN et ZULMÉ.
Mon cœur bat vivement, il palpite
Je le sens, il s'élançe, il s'agite
Et je ne puis deviner pourquoi.

ZULMÉ.
Quel est donc cet étranger
À quoi donc vais-je songer ?

GULISTAN.
Cette femme, quelle est-elle ?
Vers cet objet mon cœur palpite.
Mais non éloignons-nous
Point de faiblesse
Songeons à la promesse
Que j'ai faite à son époux.
Mais hélas, mon cœur palpite...

GULISTAN et ZULMÉ.
Mon cœur bat vivement, il palpite
Je le sens, il s'élançe, il s'agite
Et je ne puis deviner pourquoi.
Un trouble extrême
Fait battre mon cœur
Et cependant ce moment même
Est plein de charme et de douceur.
Mon cœur bat vivement, il palpite
Je le sens, il s'élançe, il s'agite.

*

Zémire et Azor – Air d'Azor

Mathys LAGIER

« Le théâtre change et représente une partie des jardins d'Azor. C'est un endroit sauvage, où est une grotte. »

AZOR.
Le soleil s'est caché dans l'onde ;
Et Zémire ne revient pas !
J'ai tout perdu, Que fais-je au monde ?
Zémire m'abandonne ; elle veut mon trépas.

Toi Zémire, que j'adore,
Tu m'as donc manqué de foi !
Et pourquoi vivrais-je encore ?
Je n'inspire que l'effroi.
Le jour est affreux pour moi.
Ah ! dans ma douleur extrême,

Qui ? moi ! punir ce que j'aime !
C'est un crime d'y songer.
Non, je ne puis me venger.
[parlé]
Mon sort s'accomplit. Je succombe.
Cette grotte sera ma tombe.
C'est trop souffrir ; il faut mourir.
(*Il tombe dans la grotte.*)

*

Zémire et Azor – Air de Zémire

Pauline FERACCI

ZÉMIRE.
Azor ! en vain ma voix t'appelle.
L'écho des bois répond seul à ma voix.
Revois Zémire. Elle est fidèle.
Elle consent à vivre sous tes lois.

Hélas ! plus que moi-même,
Je sens que je t'aimais.
Et dans ce moment même,
Plus que jamais ;
Je t'aime, Azor, je t'aime...

(*Le théâtre change et représente un palais enchanté. Azor paraît sur un trône dans tout l'éclat de sa beauté.*)

*

Valentine BARON : Après un parcours théâtral et musical au sein de la troupe de l'Opérette *al'dente* sous la direction de Marc Villèle, Valentine est admise en classe de chant au conservatoire de Montpellier en 2009 avec Nicolas Domingùès. Actuellement en Master 1 recherches de musicologie, elle achève son mémoire sur le thème de « Troupes, formation et débuts de carrière des chanteurs lyriques au XIX^e siècle ». En janvier 2014 elle est admise à l'Université de New York pour y effectuer un Master Opera Performance.

Olivier BRUNEL : Ancien élève d'Opéra junior, Olivier Brunel fait ses débuts dans *Pollicino* (H. W. Henze). Il entre au CRR de Montpellier en 2007 dans la classe de Nicolas Domingùès et poursuit en parallèle ses études à l'Université Paul-Valéry Montpellier 3. Il incarne Melchior dans *Amahl and the Night Visitors* (Menotti, mise en scène de Richard Mitou). Depuis deux ans, il chante régulièrement dans le chœur de l'opéra de Montpellier. Il a participé en décembre 2013 à la restitution d'extraits d'opéras-comiques de Duni et Philidor au Château d'Assas dans le cadre du colloque de l'IRCL « Musique et pantomime dans *Le Neveu de Rameau* ».

Pauline FERACCI : Ancienne élève de la classe de chant de Nicolas Domingùès au CRR de Montpellier, Pauline Feracci a suivi plusieurs *master classes* avec Maciej Pikulski, Isabelle Aboulker, Serge Cyferstein, Hélène Blanic et Alin Garichot. Elle a chanté avec les Arts florissants dans *Jephtha* (« Arts Flo juniors », 2011), dans *Le Nozze di Figaro* (Festival d'Aix en Provence, 2012), dans *Platée* (Opéra-Comique, mars 2014) et avec l'Opéra Orchestre de Montpellier dans *La Petite Renarde rusée* (2012). Elle a participé en décembre dernier à la

restitution d'extraits d'opéras-comiques de Duni et Philidor au Château d'Assas dans le cadre du colloque de l'IRCL « Musique et pantomime dans *Le Neveu de Rameau* ».

Tom GARCIA : Étudiant en licence (Université Paul-Valéry Montpellier 3) et a pratiqué le chant médiéval grâce aux stages de découverte organisés par Gisèle Clément et l'ensemble Mora Vocis (en résidence à Montpellier 3). Il est membre de l'ensemble Hortus Deliciarum, ensemble étudiant de chant médiéval.

Héloïse GILLES : titulaire d'une Licence en Musicologie de l'Université Nancy 2, elle a ensuite obtenu un Master 1 à l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 en 2013, avec un travail d'anthropologie musicale sur la communauté juive montpelliéraine. Étudiante en Master 2, Héloïse Gilles étudie l'opéra-féerie *Cendrillon* (Isouard, 1810) au sein d'un corpus d'œuvres constitué d'opéras-comiques et de féeries datant de la fin du XVIII^e siècle jusqu'à l'Empire.

Coralie GRANDJEAN : Étudiante en Master 1 (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Coralie Grandjean soutient un mémoire consacré aux comptes de l'Opéra de Montpellier. Elle a donné une conférence sur la faillite d'Ernest Allié pendant l'année 1865-1866 qui a vu la création de la version française de *La Traviata* à Montpellier.

Nicolas GRIENENBERGER : Élève en chant à la Musik-Akademie de Bâle puis au Conservatoire du 12^e arrondissement de la Ville de Paris avec Françoise Dumé. Il participe à plusieurs ateliers lyriques où il incarne des rôles tels que Boléro dans *Giroflé Girofla* de Charles Lecocq et Romboïdal dans *L'île de Tulipatan* de Jacques Offenbach. Également pianiste et critique musical, il s'intéresse depuis plusieurs années au répertoire français qu'il défend avec passion.

Mathys LAGIER : Étudiant en licence (Université Paul-Valéry Montpellier 3) et élève en chant au CRR de Montpellier dans la classe de Nicolas Dominguez, son talent et sa bonne humeur inaltérable ont été deux ressources essentielles à la conférence-concert « Scènes de nuit dans l'opéra-comique à l'époque de Diderot et ... des bougies ».

Clément LANFRANCHI : ancien élève du CRR de Toulouse en piano, Musique de chambre, Chant et Direction. Il est actuellement élève au CRR de Montpellier en direction d'orchestre, dans la classe de Franck Foncouberte, et en piano accompagnement, dans la classe de Corinne Paoletti. Il poursuit en parallèle des études de musicologie à la Sorbonne. Il est Lauréat du concours international de Piano de San Sebastian (2009 et 2011) et du Concours national de piano de Lagny-sur-Marne (2010). Il est actuellement chef d'orchestre de l'Intersymphonique de Montpellier fondé par Sylvain Ragusa et l'association L'Anacrouse. Il a plusieurs projets de collaboration avec le département de musicologie de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3.

Flore LEVYNE : Étudiante en deuxième année de master recherche en musicologie à l'université Paul-Valéry Montpellier 3, travaille actuellement sur les archives de Jean Bioulès (maître de Chapelle à l'Enclos Saint-François de Montpellier de 1928 à 1978). Flore est pianiste de formation mais surtout musicienne éclectique pratiquant aussi pour l'instant la contrebassine, la trompette, la direction chorale et le chant.

Julie MÉJEAN-PERBOST : Issue de la promotion 2006, elle a depuis joué dans *Poëub* de Serge Valletti, mis en scène par Michel Didym, *La Trilogie de la Villégiature* de Carlo Goldoni, mis en scène par Patrick Haggiag, *La nuit des Feux* d'Eugène Durif, mis en scène par Karelle Prugnaud, *Baal*(1919) de Bertolt Brecht, mis en scène par Mattias Beyler, *Dimanche* de Michel Deutsch, mis en scène par Evelyne Didi, *Bouge Plus* de Philippe Dorin,

mis en scène par Valérie Gasse. Elle assiste Richard Mitou dans deux de ses spectacles, *Les Numéros* (cabaret) d'après l'œuvre de Hanokh Levin en 2012 et *Les règles du savoir vivre dans la société moderne* de Jean-Luc Lagarce en 2011. Elle met en scène la même année *Chat en Poche* de Feydeau et en 2010, elle part à Buenos Aires durant 3 mois au sein du Théâtre Organic. Récemment elle a joué dans *George Dandin* (Angélique) de Molière, mis en scène par Matthieu Penchinnat pendant deux mois au Lucernaire à Paris ainsi que dans *Madame de Sade* (comtesse de Saint-Fond) mis en scène par Camille Soulerin durant « Le festival de l'acteur » à Montpellier. Depuis deux ans elle donne des ateliers au sein du CESDA (centre pour déficients auditifs) ainsi que dans un collège, dans un lycée (option Théâtre) et au Théâtre Jean Vilar à Montpellier.

Jérémy MICHOT : Titulaire d'un Master 2 de musicologie (Université Paul-Valéry Montpellier 3), il commence un doctorat consacré aux relations entre musique et image dans le cinéma contemporain.

Marilou ROLLAND : Titulaire d'une licence de musicologie (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Marilou a découvert le chant grâce aux stages de découverte de chant médiéval organisés par Gisèle Clément et l'ensemble Mora Vocis (en résidence à Montpellier 3). En 2013, elle intègre la classe de chant du conservatoire de Nîmes en 1^{er} cycle. Elle est membre de l'ensemble Hortus Deliciarum, ensemble étudiant de chant médiéval.

Swan STAROSTA : Étudiante en Lettres (Université Paul-Valéry Montpellier 3) et actrice. Son talent et sa patience appréciables ont contribué à la réalisation de la conférence-concert « Scènes de nuit dans l'opéra-comique à l'époque de Diderot et ... des bougies ».

Madeleine VIDAL : Retraitée de la Direction régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement Languedoc-Roussillon depuis juin 2010. Diplômée en juin 1970 de la Licence d'enseignement Sciences physiques et du Conservatoire de musique de Montpellier, elle a été professeur auxiliaire dans la région et, par intermittence, violoniste à l'orchestre du grand Théâtre de Montpellier entre 1970 et 1979. Elle effectue actuellement des études de Musicologie section recherche à l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 et rédige son mémoire de Master I.